

つぎ しよるい どうふう か き じゅうしょ おく
次の書類を同封して下記の住所へ送ってください。

Please send this form and the items below to the following address.

- ☐ 返信用封筒 (84円分の切手を貼り、あて先を記入。特例転出の場合は不要です。)
A self-addressed envelope (with your new address and name written on it, and an 84 yen stamp affixed. A Moving-out Certificate will be mailed to you using this envelope. This is unnecessary if you use your My Number Card to submit your Moving-in Notification.)
- ☐ 顔写真付き本人確認書類のコピー (在留カード、運転免許証、特別永住者証明書など)
A copy of your identification document with your photo issued by a government or public office (e.g. Zairyu Card, driver's license, Special Permanent Residence Certification etc.)
- ☐ 国民健康保険被保険者証 (加入者のみ)
National Health Insurance Card (enrolled people only)
- ☐ 介護保険被保険者証 (加入者のみ)
Long-term Care Insurance Card (holders only)
- ☐ 印鑑登録カード (登録者のみ)
Seal Registration Card (holders only)

送付先 (Send to)

〒370-8501

高崎市高松町 35 番地 1

高崎市役所 市民課 住民記録担当

Tel. 027-321-1232

〒370-8501

Gunma-ken Takasaki-shi Takamatsu-cho 35-1

Takasaki City Hall Shimin-ka Juminkiroku-tantou

Tel.027-321-1232

注意事項 (Attention)

- 申請書の「新しい住所に住み始めた日」が未来日の場合はその日が到達した後に処理を行います。
例) 申請書の受理日 4月1日 「新しい住所に住み始めた日」 4月3日
→ 4月3日を過ぎてから処理を行います。
We will not process your application until your moving date.
e.g. Request form received on Apr. 1st and your moving date is Apr. 3rd
→ We will process your application on/after Apr.3rd
- 返信用封筒のあて先は新しい住所をご記入ください。勤務先等にはお送りできません。あて名は住所異動する本人のお名前をご記入ください。
Please be sure to write your own name and new address on the return envelope. We will not send your Moving-out Certificate to any other addresses such as your office etc.
- 「昼間に連絡できる電話番号」を必ずご記入ください。市役所からご連絡する場合があります。日本語を話すことができる身近な方の電話番号でもかまいません。
Please be sure to write your daytime phone number in case we need to contact you. It can be the number of a person who can speak Japanese for you.
- 転出証明書を速達でご希望の場合は、344円分の切手を返信用封筒に貼ってください。
If you wish to receive your Moving-out Certificate by express mail, please affix a 344 yen stamp on the return envelope.

てんしゅつしょうめいしょこう ふしんせいしょ ゆうそうよう
転 出 証 明 書 交 付 申 請 書 (郵 送 用)
Moving-out Certificate Request Form by Mail

しんせいにな 申請人 Applicant	し めい 氏名 Name	ひるま れんらく でんわばんごう 昼間に連絡できる電話番号 Daytime Phone No. TEL — —			
あたらしい 新しい じゅうしょ 住所 New Address	Prefecture 都 道 府 県 City 市 区 町 村 Town / Street No.				
	アパート名など Bldg./Room No.				
	あたらしいじゅうしょすはじめるひ 新しい住所に住み始めた日 Moving Date		あたらしいせたいぬし 新しい世帯主 Name of New Householder		
	(Y) (M) (D)				
いままでのじゅうしょ 以前の住所 Previous Address	たかさきし 高崎市		せたいぬし いままでの世帯主 Name of Previous Householder		
いどう 異動 するひと Person(s) moving out (Include the applicant)	し めい 氏 名 Name		せいねんがつび 生 年 月 日 Date of Birth	せいべつ 性別 Sex	ぞくがら 続柄 Relation to Previous Householder
			(Y) (M) (D)	男(M) 女(F)	
			(Y) (M) (D)	男(M) 女(F)	
			(Y) (M) (D)	男(M) 女(F)	
			(Y) (M) (D)	男(M) 女(F)	
			(Y) (M) (D)	男(M) 女(F)	
[住基カードもしくは個人番号カードをお持ちの方] Those who have a My Number Card: とくれい てんしゅつ きぼう きぼう 特例の転出を(希望する ・ 希望しない) I will use my My Number Card to submit a Moving-in Notification. (YES / NO) ※ あたらしいじゅうしょすはじめるひから 14 日以内にカードを持って あたらしいじゅうしち てんにゆうとどけ 新しい住所に住み始めた日から 14 日以内にカードを持って 新しい住所地で転入届をしてください (4 けた あんしょうばんごう ひつよう とくれい てんしゅつ てんしゅつしょうめいしょ ゆうそう 桁の暗証番号が必要です)。特例の転出は転出証明書が郵送されないので返信用封筒は不要です。 ※ Please submit your moving-in notification with your card within 14 days of your moving date. (Your four digit password will be required.) If you use your My Number Card for this procedure, a Moving-out Certificate won't be sent by mail. (It is unnecessary to enclose a return envelope.)					

(あて先) たかさきしちょう
To the Mayor of Takasaki

きにゅうび
記入日
Request Date (Y) (M) (D)

Takasaki — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

① 次^{つぎ}の書類^{しやうり}を同封^{どうふう}して下^さ記^きの住^{すま}所^{ところ}へ送^{おく}ってください。

Please send this form and the items below to the following address.

② ☐ 返信用封筒^{へんしんようふうとう}（84円分の切手^{きて}を貼^はり、あて先^{あたえき}を記入^{きいり}。特例転出^{とくれいてんしゅつ}の場合は不要^{ふよう}です。）

A self-addressed envelope (with your new address and name written on it, and an 84 yen stamp affixed). A Moving-out Certificate will be mailed to you using this envelope. This is unnecessary if you use your My Number Card to submit your Moving-in Notification.)

③ ☐ 顔写真付き本人確認書類のコピー^{かおじやしんつ　ほんにんかくんしやうり}（在留カード^{ざいりゅう}、運転免許証^{うんてんめんきょしやう}、特別永住者証明書^{とくべつえいぢゆうしやしやうめいしょ}など）

A copy of your identification document with your photo issued by a government or public office (e.g. Zairyu Card, driver's license, Special Permanent Residence Certification etc.)

④ ☐ 国民健康保険被保険者証^{こくみんけんこうほけんひほけんしやしやう}（加入者のみ^{かにゆうしや}）

National Health Insurance Card (enrolled people only)

⑤ ☐ 介護保険被保険者証^{かいごほけんひほけんしやしやう}（加入者のみ^{かにゆうしや}）

Long-term Care Insurance Card (holders only)

⑥ ☐ 印鑑登録カード^{いんかんとうろく}（登録者のみ^{せうろくしや}）

Seal Registration Card (holders only)

- 1 じゅうしょおく [じゅうしょおく]
 - 2 次の書類を同封して下記の住所へ送ってください。 Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
 - 3 Please send this form and the items below to the following address.
[Please send this form and the items below to the following address.]
 - 4 さきぎにゆうとくれてんしゅつばあいふよう [さきぎにゆうとくれてんしゅつばあいふよう]
 - 5 stamp affixed. A Moving-out Certificate will be mailed to you using this envelope. This is
[stamp affixed. A Moving-out Certificate will be mailed to you using this envelope. This is]
 - 6 ざいりゅう [ざいりゅう]
 - 7 うんてんめんきょしょうとくべつえいじゅうしゃしょうめいしょ
[うんてんめんきょしょうとくべつえいじゅうしゃしょうめいしょ]
 - 8 office (e.g. Zairyu Card, driver's license, Special Permanent Residence Certification etc.)
[office (e.g. Zairyu Card, driver's license, Special Permanent Residence Certification etc.)]
 - 9 こくみんけんこうほけんひほけんしゃしょうかにゅうしゃ [こくみんけんこうほけんひほけんしゃしょうかにゅうしゃ]
 - 10 National Health Insurance Card (enrolled people only) [National Health Insurance Card (enrolled people only)]
 - 11 かいごほけんひほけんしゃしょうかにゅうしゃ [かいごほけんひほけんしゃしょうかにゅうしゃ]
 - 12 Long-term Care Insurance Card (holders only) [Long-term Care Insurance Card (holders only)]
 - 13 とうろくしゃ Comb
 - 14 印鑑登録カード (登録者のみ) Seal (inkan / hanko)
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
 - 15 Seal Registration Card (holders only) [Seal Registration Card (holders only)]



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

1

2

3

4

送付先 (Send to)

〒370-8501

高崎市高松町 35 番地 1

高崎市役所 市民課 住民記録担当

〒370-8501

Gunma-ken Takasaki-shi Takamatsu-cho 35-1

Takasaki City Hall Shimin-ka Juminkiroku-tantou

- 1

送付先 (Send to)

[送付先 (Send to)]
- 2

〒370-8501

〒370-8501

[〒370-8501

〒370-8501]
- 3

高崎市高松町35番地1

Gunma-ken Takasaki-shi Takamatsu-cho 35-1

[高崎市高松町35番地1

Gunma-ken Takasaki-shi Takamatsu-cho 35-1]
- 4

高崎市役所 市民課 住民記録担当

Takasaki City Hall Shimin-ka Juminkiroku-tantou

[高崎市役所 市民課 住民記録担当

Takasaki City Hall Shimin-ka Juminkiroku-tantou]



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

1

T 370-8501

2

高崎市高松町 35 番地 1
高崎市役所 市民課 住民記録担当
Tel. 027-321-1232

T 370-8501

Gunma-ken Takasaki-shi Takamatsu-cho 35-1
Takasaki City Hall Shimin-ka Juminkiroku-tantou
Tel.027-321-1232

3

注意事項 (Attention)

7

1. 申請書の「新しい住所に住民記録担当」が未来日の場合はその日が到達した後に処理を行います。

10

例) 申請書の受理日 4月1日 「新しい住所に住民記録担当」 4月3日

12

→ 4月3日を過ぎてから処理を行います。

12

We will not process your application until your moving date.
e.g. Request form received on Apr. 1st and your moving date is Apr. 3rd
→ We will process your application on/after Apr.3rd

13

へんしんようふうとう さき あたら じゅうしょ きにゅう きんむさきとう おく な
郵便用封筒のあて先は新しい住所を記入ください。 苗姓生年等にはお送りできません。 あて先は

- 1

高崎市高松町35番地1 Gunma-ken Takasaki-shi Takamatsu-cho 35-1
[高崎市高松町35番地1 Gunma-ken Takasaki-shi Takamatsu-cho 35-1]
- 2

高崎市役所 市民課 住民記録担当 Takasaki City Hall Shimin-ka Juminkiroku-tantou
[高崎市役所 市民課 住民記録担当 Takasaki City Hall Shimin-ka Juminkiroku-tantou]
- 3

注意事項 (Attention) [注意事項 (Attention)]
- 4

じゅうしよすはじ [じゅうしよすはじ]
- 5

みらいびばあい [みらいびばあい]
- 6

あとしよりおこな [あとしよりおこな]
- 7

1. 申請書の「新しい住所に住民記録担当」が未来日の場合はその日が到達した後に処理を行います。 Address / Processing / .
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Staff use - processing status. Do not fill in.
- 8

れいしんせいしよじゅりび [れいしんせいしよじゅりび]
- 9

じゅうしよすはじ [じゅうしよすはじ]
- 10

例) 申請書の受理日 4月1日 「新しい住所に住民記録担当」 4月3日 Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 11

しよりおこな [しよりおこな]
- 12

e.g. Request form received on Apr. 1st and your moving date is Apr. 3rd
[e.g. Request form received on Apr. 1st and your moving date is Apr. 3rd]
- 13

へんしんようふうとう [へんしんようふうとう]
- 14

じゅうしよ [じゅうしよ]
- 15

きにゅう [きにゅう]



セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

へんしんようふうとう　さき　あたら　じゅうしょ　きにゆう　きんむさきとう　おく　な
の　源信田村笥のおア生け新しうけ所なづ記入ノだとい　勤致生笥にけお注いでキキキム　アアタキ

- 1 さきあたら [さきあたら]
- 2 きんむさきとう [きんむさきとう]

セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

1

へんしんようふうとう

2

さき あたら

3

じゅうしょ

4

きにゅう

5

きんむさきとう

おく

な

2. 返信用封筒のあて先は新しい住所をご記入ください。勤務先等にはお送りできません。あて名は

6

じゅうしょいどう

7

ほんにん

なまえ

きにゅう

9

住所異動する本人のお名前をご記入ください。

10

Please be sure to write your own name and new address on the return envelope. We will not send your Moving-out Certificate to any other addresses such as your office etc.

11

ひるま れんらく

12

でんわばんごう

かなら

13

きにゅう

14

しやくしょ

れんらく

ばあい

15

にほんご

3 「風問に連絡できる電話番号」を必ずご記入ください。市役所からご連絡する場合があります。日本語

- 1

へんしんようふうとう

[へんしんようふうとう]
- 2

さきあたら

[さきあたら]
- 3

じゅうしょ

[じゅうしょ]
- 4

きにゅう

[きにゅう]
- 5

きんむさきとう

[きんむさきとう]
- 6

ほんにん

[ほんにん]
- 7

きにゅう

[きにゅう]
- 8

住所異動する本人のお名前をご記入ください。

Address / To do/perform

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 9

Please be sure to write your own name and new address on the return envelope. We will not send your

[Please be sure to write your own name and new address on the return envelope. We will not send your]
- 10

Moving-out Certificate to any other addresses such as your office etc.

[Moving-out Certificate to any other addresses such as your office etc.]
- 11

ひるま れんらく

[ひるま れんらく]
- 12

でんわばんごう

[でんわばんごう]
- 13

きにゅう

[きにゅう]
- 14

にほんご

[にほんご]
- 15

しやくしょ

Comb



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

3. 「昼間に連絡できる電話番号」を必ずご記入ください。市役所からご連絡する場合があります。日本語を話すことができる身近な方の電話番号でもかまいません。

4. Please be sure to write your daytime phone number in case we need to contact you. It can be the number of a person who can speak Japanese for you.

5. てんしゅつしょうめいしよそくたつ きぼう ばあい えんぶん きって へんしんようふうとう は

6. 昼間連絡できる電話番号で希望の場合は 24時間の切手郵便封筒に貼ってください

- 1

みぢかかたでんわばんごう [みぢかかたでんわばんごう]
- 2

を話すことができる身近な方の電話番号でもかまいません。 Phone number
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 3

Please be sure to write your daytime phone number in case we need to contact you. It can be the number
[Please be sure to write your daytime phone number in case we need to contact you. It can be the number]
- 4

of a person who can speak Japanese for you. [of a person who can speak Japanese for you.]
- 5

てんしゅつしょうめいしよそくたつ [てんしゅつしょうめいしよそくたつ]
- 6

きぼうばあい [きぼうばあい]
- 7

えんぶんきってへんしんようふうとうは [えんぶんきってへんしんようふうとうは]



セクション 4 — Section 4

1
4
5

てんしゅつしょうめいしょ
そくたつ
きぼう
ばあい
えんぶん
きって
へんしんようふうとう
は

4. 転出証明書を速達でご希望の場合は、344 円分の切手を返信用封筒に貼ってください。
If you wish to receive your Moving-out Certificate by express mail, please affix a 344 yen stamp on the return envelope.

- 1
2
3
4
5
- てんしゅつしょうめいしょそくたつ [てんしゅつしょうめいしょそくたつ]

きぼうばあい [きぼうばあい]

えんぶんきってへんしんようふうとうは [えんぶんきってへんしんようふうとうは]

If you wish to receive your Moving-out Certificate by express mail, please affix a 344 yen stamp on the
[If you wish to receive your Moving-out Certificate by express mail, please affix a 344 yen stamp on the]

return envelope. [return envelope.]



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

1
2
3

てんしゅつしょうめいしよこうふしんせいしよ ゆうそうよう
転出証明書交付申請書(郵送用)
Moving-out Certificate Request Form by Mail

しんせいこん 申請人 Applicant	し めい 氏名 Name	ひるま れんちく 昼間に連絡できる電話番号 Daytime Phone No. TEL — —
あたらしい 新しい じゅうしよ 住所 New Address	9 Prefecture 都道 City 市区 Town / Street No. 10 府県 町村	
	11 アパート名など Bldg./Room No.	
	15 あたらしい 新しい住所に 新しい住所に住み始めた日 す はじ ひ	14 あたらしい 新しい世帯主 せたいぬし

- 1 てんしゅつしょうめいしよこうふしんせいしよゆうそうよう [てんしゅつしょうめいしよこうふしんせいしよゆうそうよう]
- 2 転出証明書交付申請書 (郵送用) Certificate of Moving Out / Moving out
Document issued by your previous ward when you move out. Required when
registering at your new ward (転入届).
- 3 Moving-out Certificate Request Form by Mail [Moving-out Certificate Request Form by Mail]
- 4 でんわばんごう [でんわばんごう]
- 5 昼間に連絡できる電話番号 Phone number
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 6 Daytime Phone No. [Daytime Phone No.]
- 7 Name [Name]
- 8 TEL - - [TEL - -]
- 9 Prefecture 都道 City 市区 Town / Street No. [Prefecture 都道 City 市区 Town / Street No.]
- 10 府県 町村 [府県 町村]
- 11 アパート名など [アパート名など]
- 12 Bldg./Room No. [Bldg./Room No.]
- 13 じゅうしよ [じゅうしよ]
- 14 せたいぬし [せたいぬし]
- 15 新しい住所に住み始めた日 Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct
kanji for your address.



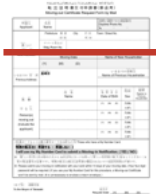
セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

住 所 New Address	あたらしゅうすはじひ 新 しい 住 所 に 住 み 始 め た 日	1あたらしゅうすはじひ 新 しい 世 帯 主
--------------------	--------------------------------------	---------------------------

1

新しい世帯主 Head of household

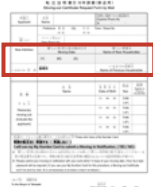
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

New Address	Bug./Room No.		Name of New Householder
	Moving Date		
Previous Address	(Y)	(M) (D)	Name of Previous Householder

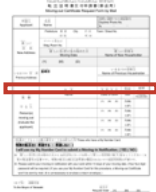
- 1じゅうしょ [じゅうしょ]
- 2せたいぬし [せたいぬし]
- 3新しい住所に住み始めた日 Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 4新しい世帯主 Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 5New Address [New Address]
- 6Moving Date [Moving Date]
- 7Name of New Householder [Name of New Householder]
- 8(Y) (M) (D) [(Y) (M) (D)]
- 9せたいぬし [せたいぬし]
- 10いままでの世帯主 Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 11たかさきし [たかさきし]
- 12じゅうしょ [じゅうしょ]
- 13Name of Previous Householder [Name of Previous Householder]
- 14いままでの住所 Address
Write your complete residential address including postal code, prefecture, city, and building details
- 15Previous Address [Previous Address]



セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

		氏 名 Name	生 年 月 日 Date of Birth	性 別 Sex	続 柄 Relation to Previous
--	--	-------------	--------------------------	------------	-----------------------------

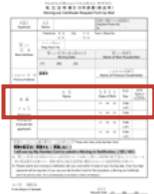
- 1 続ぞく柄がら [続ぞく柄がら]
- 2 せ性い別べつ [せ性い別べつ]
- 3 氏 名 Full name
Write your full legal name as it appears on your residence card or passport
- 4 生 年 月 日 Date of birth
Write in format: Year/Month/Day (YYYY/MM/DD) using Western calendar
- 5 Relation to [Relation to]



セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

異動 する人 Person(s)	氏名 Name	生年月日 Date of Birth	性別 Sex	続柄 Relation to Previous Householder
		(Y) (M) (D)	男(M) 女(F)	
		(Y) (M) (D)	男(M) 女(F)	

- 1 続ぞく柄がら [続ぞく柄がら]
- 2 せ性い別べつ [せ性い別べつ]
- 3 氏名 Full name
Write your full legal name as it appears on your residence card or passport
- 4 生年月日 Date of birth
Write in format: Year/Month/Day (YYYY/MM/DD) using Western calendar
- 5 Relation to [Relation to]
- 6 Name [Name]
- 7 Date of Birth [Date of Birth]
- 8 Householder [Householder]
- 9 異動 [異動]
- 10 男(M) [男(M)]
- 11 (Y) (M) (D) [(Y) (M) (D)]
- 12 女(F) [女(F)]
- 13 男(M) [男(M)]
- 14 (Y) (M) (D) [(Y) (M) (D)]
- 15 女(F) [女(F)]



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

moving out
(Include the

1 男(M) [男(M)]

2 (Y) (M) (D) [(Y) (M) (D)]



セクション 4 — Section 4

(Include the applicant)	(Y) (M) (D)	男(M) 女(F)
	(Y) (M) (D)	男(M) 女(F)

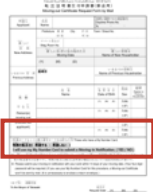
【住基カードもしくは個人番号カードをお持ちの方】 Those who have a My Number Card:

特例の転出を(希望する・希望しない)

I will use my My Number Card to submit a Moving-in Notification. (YES / NO)

※ 新 しい 住 所 に 住 み 始 め た 日 から 14 日 以 内 に カ ー ド を 持 っ て 新 しい 住 所 地 で 転 入 届 を し て く だ さ い (4

- 1 男(M) [男(M)]
- 2 (Y) (M) (D) [(Y) (M) (D)]
- 3 女(F) [女(F)]
- 4 男(M) [男(M)]
- 5 (Y) (M) (D) [(Y) (M) (D)]
- 6 女(F) [女(F)]
- 7 こじんばんごう [こじんばんごう]
- 8 【住基カードもしくは個人番号カードをお持ちの方】 Those who have a My Number Card: My Number (Individual Number)
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.
- 9 特例の転出を(希望する・希望しない) Do not / Moving out / Special provision
This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply Check this box if special circumstances apply to your registration
- 10 じゅうしよすはじ [じゅうしよすはじ]
- 11 にちいない [にちいない]
- 12 じゅうしよちてんにゆうとどけ [じゅうしよちてんにゆうとどけ]
- 13 ※ 新 しい 住 所 に 住 み 始 め た 日 から 14 日 以 内 に カ ー ド を 持 っ て 新 しい 住 所 地 で 転 入 届 を し て く だ さ い (4
Address / Moving in (from another municipality or abroad) / New
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. This appears to be part of a longer field label, likely indicating 'new' information
- 14 とくれいてんしゅつてんしゅつしよめいしよゆうそう [とくれいてんしゅつてんしゅつしよめいしよゆうそう]
- 15 へんしんようふうとうふよう [へんしんようふうとうふよう]



セクション 5 — Section 5

※ 新しい住所に住み始めた日から14日以内にカードを持って新しい住所地で転入届をしてください (4
けた あんしょうばんごう ひつよう 2 とくれい でんしゅつ てんしゅつしょうめいしよ ゆうそう 3 へんしんようふうとう ふよう
桁の暗証番号が必要です)。特例の転出は転出証明書が郵送されないので返信用封筒は不要です。

※ Please submit your moving-in notification with your card within 14 days of your moving date. (Your four digit
password will be required.) If you use your My Number Card for this procedure, a Moving-out Certificate
won't be sent by mail. (It is unnecessary to enclose a return envelope.)

6 (あて先) 5 たかさきしちょう
To the Mayor of Takasaki

7 きにゅうび
記入日
Request Date (Y) (M) (D)

- 1 ※ 新しい住所に住み始めた日から14日以内にカードを持って新しい住所地で転入届をしてください (4
Address / Moving in (from another municipality or abroad) / New
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct
kanji for your address. This appears to be part of a longer field label, likely
indicating 'new' information

2 とくれいてんしゅつてんしゅつしょうめいしよゆうそう [とくれいてんしゅつてんしゅつしょうめいしよゆうそう]

3 へんしんようふうとうふよう [へんしんようふうとうふよう]

4 ※ Please submit your moving-in notification with your card within 14 days of your moving date. (Your four digit
[※ Please submit your moving-in notification with your card within 14 days of your moving date. (Your four digit]

5 たかさきしちょう [たかさきしちょう]

6 (あて先) 高崎市長 [(あて先) 高崎市長]

7 きにゅうび [きにゅうび]

8 To the Mayor of Takasaki 記入日 [To the Mayor of Takasaki 記入日]

9 Request Date (Y) (M) (D) [Request Date (Y) (M) (D)]



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?